

〔文譯〕
 任憑旅行無阻如有緊要事即請沿途各官加意照料善為保佑
 該氏名茲為出洋作工前往

TRANSLATION.

No. 47993
 M. Shimabuchi, *Carax*, registered at
 Kanamusa Hiroshimaken Japan
 Age 27 years and 4 months.

The undersigned requests and requests all whom it may concern to allow the above named person travelling to *Malakal, W.A.S.H., U.S.A.* for purposes of his (or her) occupation to pass freely without hindrance and to give him (or her) such protection and assistance as he (or she) may be in need of.

The 16 day, the 9 month of the 32 year Meiji. *Sept 16*

(Signed) His Imperial Japanese Majesty's Minister for Foreign Affairs.

The Bearer *Shimabuchi*

TRANSLATION.

No. _____ domicilié (domiciliée) de _____, âge (âge) de _____ ans et _____ mois.

Nous soussigné, priant les autorités compétentes de laisser passer librement la personne ci-dessus mentionnée, allant pour s'engager dans un travail et de lui donner aide et protection en cas de besoin.

Tokio, le _____ jour du _____ mois de la _____ année de Meiji.

Signé : Le Ministre des Affaires Etrangères de Sa Majesté l'Empereur du Japon.

Le porteur :

Letter
 DEC - 7 1903

登錄簿
 日本領事館

廣島縣
 廣島市
 廿二年十月廿日

VANCOUVER, B. C.
 JUL 16 1903
 IMMIGRATION ACT.

U.S. IMMIGRATION SERVICE
 SEP 16 1903
 VANCOUVER, B. C.

Partif. issued.

廣島縣廳

Adm
March 19, 1919
in 357
on letter
Consul
R. J. ...
U. S. ...

出第
四七九
號



保
證
人
廣島市天満町
阿部正次郎
市西地方町
室
作吉

廣島縣廣島市觀音村

平民農戸主

新井島吉

明治廿九年三月八日
當廿九年八月

右ハ出稼ノ爲メ向々年開北米合衆国
ワシントン州
ブラキリー

赴クニ付通路故障ナク旅行セシメ且必
要ノ保護扶助ヲ與ヘラレン事ヲ其筋ノ

諸官ニ希望ス

明治廿二年九月十六日

日本帝國外務大臣

從二子爵青木周藏



所持人



[文譯]

該氏名 茲為出洋作工前往
任憑旅行無阻如有緊要事即請沿途各官加意照料善為保佑

TRANSLATION.

No. 47993

M. Shimakichi Arai
Hiroshimaken Japan

The undersigned may concern to allow in to for purposes of his (or without hindrance and tection and assistance as

The / day, the (Signed) Hi

The Bearer Shimakichi Arai

TRANSLATION.

No.

, age (age) de les autorités compétentes de laisser passer librement le travail et de lui donner aide et protection en cas de beso

Tokio, le jour du

Signé: Le Mi

Le porteur:

大正
登録済
日本領事館

世平十月廿三日

VANCOUVER, B. C. JUL 16 1903 IMMIGRATION ACT

U.S. IMMIGRATION SERVICE

Prizij

DEC - 7 1900

Shimakichi Arai
Sept 16 1899 Meiji Era - His Imperial Japanese Majesty's Minister for Foreign Affairs
Sept 16 1902 - US Immigration Service
July 16 1903 - Vancouver BC BC Immigration Act.